

# 和 平 宣 言

自从人类终极武器原子弹投向广岛人民，时光流逝了 64 年。然而，核爆受害者的痛苦仍在延伸，所有的言语都无法道尽该痛苦之深切。64 年前的放射线现在仍然在吞噬着他们的身心，64 年前的凄惨记忆就如同昨日发生一般，不断地在脑海中回放着。

幸运的是，核爆受害者体验的重要意义有了法律的支持。其中最好的例子是，司法判决勇于虚心接受核爆对人体的影响仍未阐明这一事实。日本政府应当根据包括“核爆黑雨地区”以及海外的核爆受害者在内的所有高龄化核爆受害者的实际情况，在不断完善扶助政策的同时，打破政府省厅的厚重墙壁，作为 2020 年之前的核武器废除运动的先锋旗手引领世界，让核爆受害者“不让其他人重蹈我们的惨痛经历”的祈愿变为现实。

今年 4 月，美国奥巴马总统在捷克布拉格发表演讲，他声明美国“作为使用过核武器的唯一国家”，担负着实现“无核世界”的“道德责任”。废除核武器不仅仅是核爆受害者，同时更是世界大多数人民以及国家的心声。奥巴马总统倾听了广大人民的心声，并明确将核武器定位于“除了废除以外毫无存在意义”。

我们积极响应并支持奥巴马总统的号召，也肩负着为废除核武器不断努力的使命责任。为了着重强调这一点，我们将奥巴马所代表的大多数人称为“Obamajority”，并向全世界呼吁，为在 2020 年之前实现废除核武器这一目标，让我们携手共同奋斗。我们的心声凝缩在了广泛得到世界高度评价的日本宪法中。

在全球超过 3000 个加盟城市的和平市长会议上，我们将“2020 展望”具体落实于“广岛长崎议定书”中，并正在尽一切力量以促使该议定书在明年的 NPT 审议会议上得到采纳。采纳后的计划构想为：要求包括强行进行核试验的朝鲜民主主义人民共和国在内的所有国家立即停止取得或配备核武器；持核国或拥有核武器嫌疑的国家的领导人访问核爆地区；早日召开联合国大会裁军特别会议；开始着手谈判以促使实现在 2015 年之前缔结核武器禁止条约；最后，在 2020 年之前废除所有核武器。在长崎市明天开始召开的和平市长会议大会上将进一步制定具体计划。

2020 年是重要的一年，因为我们期望与更多的核爆受害者一起迎接废除核武器的那一天，因为如果在我们这一代不将核武器废除，就无法对下一代尽到最低限的责任。

“全球零核” (Global Zero)、不扩散核武器以及核裁军相关的国际委员会等，在全球具有影响力的人士将废除核武器纳入视野，已开始积极行动。我们真诚希望所有这些人士可以加入到实现“2020 年目标”的队伍当中。

正如禁止杀伤性地雷、借助格莱珉银行摆脱贫困、防止全球暖化等，尊重大多数世界人民的意愿，以人民的力量解决问题，这样的全球规模性的民主主义正在萌芽。为了使萌生的幼芽茁壮成长，并且解决更为深刻的问题，我们必须建立可行的机制体系，使人民的呼声可以直接传递到联合国。比如，设立联合国的下议院，由遭受过战争等重大惨剧的 100 个城市以及人口较多的 100 个城市、总共 200 个城市组织构成，并且将现在的联合国大会作为上议院。

在核爆 64 周年的和平纪念仪式上，我们为核爆罹难者的灵魂奉上衷心的哀悼，并与长崎市以及世界大多数人民一同在此发誓，我们将竭尽全力为实现无核世界而不断努力。

我们有能力。我们有责任。我们是 Obamajority。

我们要是同心协力，就一定能废除核武器。Yes, we can.

2009 年 8 月 6 日

广岛市长 秋 叶 忠 利

翻译: Ability InterBusiness Solutions, Inc.